

Looking Out For Your Legal Rights®

March 2019

Published by Legal Services of New Jersey

Volume 39, Number 2

New Jersey passes its own tax penalty for not having health insurance.

Page 1

Major changes to the expungement law shorten some waiting periods, increase eligibility, and remove the pre-trial intervention expungement barrier.

Page 4

Your right to government records in New Jersey—a helpful Q&A.

Page 6

Low-cost spay/neuter programs to help you care for your pet.

Page 8



New Jersey Continues Tax Penalty for Not Having Health Insurance

WHEN THE AFFORDABLE Care Act (ACA) became law, it expanded health insurance coverage options for low-income people starting in 2014. It included a provision called the “Individual Mandate” requiring everyone to have health insurance or face a tax penalty, sometimes called the “shared responsibility payment.” As part of the Tax Cuts and Jobs Act passed in December 2017, the federal tax penalty was repealed. Beginning with the 2019 tax year, New Jersey residents will no longer face this federal tax penalty.

However, New Jersey passed its own individual mandate bill in 2018. This means New Jersey residents will have to pay a similar state tax penalty in 2019 if they do not have health insurance.

The 2018 Federal Tax Penalty

For your 2018 tax return, the federal tax penalty for not having health insurance still applies. For most lower-income single adults, the penalty will be \$695 per year. The penalty applies for every month you do not have “minimum essential coverage” (MEC). If you have Medicaid or Medicare, or have health insurance through your job, or purchase health insurance through the Health Insurance Marketplace created by the ACA, or purchase comprehensive insurance directly from an

Continued on page 2

Continued from page 1

insurance company, you meet the MEC requirement and will not have to pay the penalty.

The penalty for 2018 is calculated by comparing two numbers and using the larger of the two calculations. (See example)

Exemptions from the 2018 Penalty

Even if you do not have qualifying health coverage, there are exemptions from the tax penalty. For example:

1. An exemption for households with income below the federal income tax filing threshold (in 2018, \$10,400 for single; \$20,800 for married).

2. An “affordability exemption” if the premium for the lowest-cost plan available to you costs more than 8.16% of your income.

3. An exemption if you were without insurance for less than three months during the year.

4. Exemptions based on hardships that prevented you from getting insurance, such as facing eviction or

Example: A single person with \$19,000 in income, uninsured for six months in 2018.

Step 1 - Compare and Calculate

a. Flat amount (\$695 per uninsured adult, \$347.50 per uninsured child, with a household cap of \$2,085). In this example, \$695 is the amount because the person is single.

b. Income greater than the “income filing threshold” (\$10,400 for single person, \$20,800 for a married couple) is multiplied by 2.5%. In this example:

$$\$19,000 - \$10,400 = \$8,600$$

$$\$8,600 \times 2.5\% = \$215$$

Step 2 - Determine whole-year tax penalty

Select the larger of the two numbers from step one. In the above example, \$695 is the tax penalty for the whole year since it is greater than \$215. Since this person had coverage for part of the year, step three would be required.

Step 3 - Calculate your 2018 tax penalty

Multiply the whole-year penalty by the number of months without coverage during the year. In the above example, the person was without coverage for six months.

$$6/12 \text{ (or } 1/2) \text{ of } \$695 = \$347.50$$

Looking Out For Your Legal Rights®

Looking Out is published 10 times a year by Legal Services of New Jersey. If you are a Legal Services client, you can pick up a copy at your local Legal Services office. Or read it on our website, www.lsnjlaw.org.

Subscriptions are \$20 a year. For more information, please email publications@lsnj.org.

View Back Issues at www.lsnjlaw.org.

Change of Address—Please send us your new address and a copy of your *Looking Out* mailing label.

Suggestions or Comments? Send all correspondence to: Editor, *Looking Out*, Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357, or email publications@lsnj.org.

This newsletter is for general information only. If you have a legal problem, you should see a lawyer.

Looking Out is partially funded by the IOLTA Fund of the Bar of New Jersey.

© 2019 Legal Services of New Jersey

Looking Out For Your Legal Rights is a federally registered trademark of Legal Services of New Jersey.

Even though some New Jersey penalty specifics are not yet known, residents can take steps now to avoid paying the penalty when they file their 2019 tax returns in 2020.

foreclosure, experiencing domestic violence, or filing for bankruptcy.

Exemptions must be claimed by filing federal tax form 8865 when you file your 2018 federal tax return. Most exemptions are granted by the Internal Revenue Service, but in some cases, you must apply for an exemption through the federal Health Insurance Marketplace. Learn more about all the exemptions at the Marketplace website, HealthCare.gov.

The 2019 New Jersey Tax Penalty

The New Jersey law imposing a state tax penalty for not having health insurance in 2019 is patterned on the individual mandate tax penalty in the federal Affordable Care Act. The New Jersey law allows the state treasurer to enforce the law according to New Jersey tax law and conditions, especially in determining exemptions from the tax penalty. Those regulations have not yet been issued, so we do not yet know how the New Jersey penalty may differ from the federal penalty.

Even though some New Jersey penalty specifics are not yet known, residents can take steps now to avoid paying the penalty when they file their 2019 tax returns in 2020. The most important step is to find and apply for an affordable coverage option. As noted, one exemption from the current federal penalty is for people who were without coverage for less than three months during the

year. If New Jersey keeps this exemption, you would not face a penalty if you obtain qualified coverage before the end of March 2019 and keep it for the remainder of the year. Also, even if you get qualified health insurance after March 31, it will cut down on your tax penalty because the penalty is a monthly calculation.

NJ FamilyCare and Federal Marketplace Options

If your income is low, you may be eligible for NJ FamilyCare (Medicaid or CHIP). For adults ages 19 to 64, the income limit is 138% of the Federal Poverty Level (FPL) or \$17,236 in 2019 for a single individual. For a pregnant woman, the income limit is 205% FPL or \$34,665 in 2019 for her family of two. For these categories, there are no premiums or co-pays. For children, the income limit is 355% FPL or \$75,721 for a family of three. Depending on income, there may be no premium or low premiums and co-pays for these children. There are also Medicaid programs for the elderly and disabled. For more information and to apply, visit njfamilycare.org.

Even if your income is too high to be eligible for NJ FamilyCare, you may be eligible to purchase a subsidized insurance policy through the Health Insurance Marketplace. Open enrollment for 2019 Marketplace plans closed on December 15, 2018, but you may be eligible for a special enrollment period (SEP) that

will enable you to enroll now. If you qualify for a SEP, you have 60 days from the event triggering the SEP to purchase coverage on the marketplace. The most common event triggering a SEP is the loss of other health insurance coverage, such as losing employment coverage because you left your job, or losing Medicaid because your income went up. For a full list of SEP-qualifying events, go to HealthCare.gov and click “See if I can enroll” or “See if I can change.”

If you qualify for a SEP, you can enter your income and age on the website and see if you qualify for a premium subsidy and then review the premiums and cost-sharing for all plans that you could purchase. If your primary goal is to purchase a plan so you will not have

to pay a New Jersey tax penalty in 2019, then you may have some affordable options. For example, if you are a single person, age 63, living in Camden County and your annual income is \$19,000, there appear to be two bronze plans for which the premium is only \$1 per month. These plans have a \$3,000 deductible before you can access coverage and then substantial co-insurance or co-pays even if you are able to meet this deductible. It is highly unlikely you could afford to use your coverage, but this is one way you could avoid the New Jersey tax penalty for all or part of 2019. □

*By Josh Spielberg,
Chief Counsel, Health Care Access, LSNJ*

Major Changes to the Expungement Law

A record of arrest or conviction can haunt a person forever. It can create barriers to employment, housing and education, among other pursuits. Many people can solve this problem if they are eligible to expunge (clear) their criminal record.

IN OCTOBER 2018, important changes to New Jersey’s expungement law took effect that impact eligibility.

Shorter Waiting Period for Indictable Convictions

The waiting period to expunge an indictable conviction and up to two disorderly persons offenses, or a “crime spree” (see below), is reduced from 10 to six years after your most recent conviction, payment of fine, release from incarceration, or completion of probation or parole, whichever comes latest, with some exceptions.

Increased General Eligibility

The number of convictions that can be expunged has increased from an indictable conviction and up to two disorderly persons convictions, to an indictable conviction and up to three disorderly persons convictions. Previously, if you had no indictable convictions, you could expunge up to three disorderly persons convictions; now you can expunge up to four. In other words, you can now expunge four convictions, including one that may be indictable.

Crime Spree Convictions Now Eligible

The law now allows for expungement of multiple convictions under a single judgment of conviction, or the same date of conviction, or multiple convictions that were interdependent or closely related in circumstances and were committed as part of a sequence of events that took place within a comparatively short period of time. The crimes and offenses must have all taken place within New Jersey and you cannot have any prior or subsequent convictions outside of the spree to be eligible for this relief.

Removal of Pre-Trial Intervention (PTI) Expungement Barrier

Having criminal charges dismissed after completion of a supervisory treatment or diversion program will no longer be a bar to the expungement of convictions. Note that the PTI bar still remains for applications to expunge a record of juvenile adjudications.

Allows Expungement if Fine is Unpaid Under Certain Circumstances

If a fine that is currently subject to collection is not yet satisfied “due to reasons other than willful noncompliance,” but the time requirement is otherwise satisfied, the court may grant your expungement. The court will still provide for the continued collection of any outstanding amount owed that is necessary to satisfy the fine or the entry of a civil judgment for the outstanding amount. Probation records related to outstanding fines may be retained as confidential by the court to aid collection and may not be released to the public. Note: This relief is not available for disorderly persons or lesser offenses.



With LSNJ’s Clearing Your Record Online toolkit, you can find out whether you are eligible to expunge your criminal record, create forms you will need to submit to the court, access instructional videos, and find other resources to help you with expungement. Go to www.lsnjlaw.org/Pages/Expunge.aspx.

Non-Expungeable Offenses Added

A new offense, “leader of child pornography network,” was added to the list of non-expungeable offenses. A new exception, “strict liability vehicular homicide,” was carved out of the prohibition against expunging homicide.

Amended Verification

If you are seeking expungement of a criminal conviction or “crime spree,” you must provide a statement with affidavit or verification that you have never been granted expungement, sealing, or similar relief regarding a criminal conviction or “crime spree” by any state or federal court.

For more information on recent amendments to the expungement law, or expungement generally, please contact LSNJ’s Prisoner Reentry Project. PREP provides assistance in civil matters to eligible inmates and those with criminal records to help their successful transition back into society. □

By Akil Roper, Chief Counsel, Reentry, LSNJ

Your Right to Government Records in New Jersey



Do I have a right to get government records in New Jersey?

Yes. The law that gives you this right is called the Open Public Records Act (OPRA), found in the New Jersey statutes (also called “green books”) at *N.J.S.A. 47:1A-1* to *N.J.S.A. 47:1A-13*.

Can I ask for electronic government records?

Yes, OPRA covers printed and electronic records, including email.

Do I have a right to get records from all New Jersey government agencies?

Yes, from any part of the state or local government, including town offices or the local police.

Does this law apply to the courts?

No, OPRA does not cover court records. If you want to request court records, try to request them from the courthouse or municipal court where the case was originally heard.

Does this law apply to federal agencies?

No. You have a right to get records from federal agencies but you must use a law called the “Freedom of Information Act” (FOIA).

Are all government records available to the public?

No. OPRA says that certain government records are exempt (not available to the public). One such example would be a record containing personal information like a Social Security number, which would violate another person’s right to privacy. Another example would be the records of an ongoing civil or criminal investigation.

Who should I contact if I want government records?

Every government agency has a “records custodian” who maintains agency records.

How can I get access to government records?

You must make a written request to the records custodian, specifically stating that it is an “OPRA” request. You do not have to state your name but you must include contact information (postal address, phone number, email address). Tell the custodian the records you are requesting and what format you would like them in.

Some agencies allow electronic OPRA requests. Use OPRA Central for state agencies.

Do I have to give a reason for asking for the government records?

No, you don’t have to explain.

What are some do’s and don’ts when I make my request?

If the records custodian does not understand your request, you may be

turned down. You could also be turned down if you ask the custodian to do research, to answer a question, or to provide “any and all” documents. The lesson is, ask for what you really want and give as much information (dates, subjects) as possible.

What happens after I make my request?

The records custodian will look for the government records you requested and will decide if you should receive them. Under OPRA, the records custodian must start with the idea that you should receive the records, not that they should be kept from you.

How much does it cost to get copies of government records?

You will be charged 5 cents per page for letter size paper and 7 cents per page for legal size paper. If the records are available in electronic form, you will receive the records without any fee.

How long does it take to get copies of government records?

The records custodian must reply to your request within seven business days, but this reply can be a request for more time.

What types of responses can I expect?

The government official must reply to your request in writing. You may receive all of the records you requested, you may be told that some or all of the records are exempt, or you may receive records that are redacted (certain information is crossed out so you can’t read it).

What can I do if my request is turned down?

You have two options if your request is turned down. You can choose one of the options but not both.

- You can pay a fee to file a lawsuit in the Law Division of the Superior Court of New Jersey. You must file within 45 days of the date your request was turned down.

- You can file a “Denial of Access Complaint” with the Government Records Council and ask them to review the decision. There is no fee but you may have to wait for their decision.

What are some helpful resources?

You can find more information on OPRA at the New Jersey Foundation for Open Government website, www.njfog.org, or at the Government Records Council website, www.state.nj.us/grc. □

By Rebecca Pressman

LSNJLAWSM, Legal Services of New Jersey’s Statewide Toll-Free Legal Hotline

Read more about your legal rights on our website, www.lsnjlaw.org. If you have questions or need legal advice with a civil legal matter, contact LSNJLAWSM, Legal Services of New Jersey’s statewide, toll-free legal hotline, at 1-888-LSNJLAW (1-888-576-5529). You may also apply online at www.lsnjlawhotline.org. Hotline hours are Monday through Friday, 8 a.m. to 5:30 p.m. The hotline provides free legal assistance to low-income New Jersey residents in civil legal issues. If you are not eligible for assistance from Legal Services, the hotline will refer you to other possible resources.

Low Cost Spay and Neuter Programs to Help You Care for Your Pet



WITH THE RISE in foreclosures and joblessness, pet abandonment has become ever more widespread as more and more cats and dogs are surrendered to shelters in New Jersey and across the nation. Last year, over 32,000 cats and dogs were killed in New Jersey shelters. Every day, thousands of abandoned and lost pets suffer and die on New Jersey streets. You can help prevent pet overpopulation and the suffering that comes with it by making sure your pets (or feral cats) are spayed or neutered.

Spaying or neutering your pets is the most important thing you can do for their health, along with making sure they are vaccinated for rabies. “Fixed” pets are healthier, happier, and better behaved. There are a number of programs that are making spay/neuter services more affordable and accessible than ever. Following is some information to help you find an affordable spay/neuter service near you.

NJ’s Pet Overpopulation Control Fund

By checking off a box on the NJ Income Tax Options, many people contribute to “The Cat and Dog Spay/

Neuter Fund.” With this fund, the NJ Department of Health and Senior Services, Animal Population Control Program, contracts with veterinary hospitals to provide sterilization for cats and dogs for either \$10 or \$20. You may be eligible to have your pet fixed for \$10 if you are a New Jersey resident and receive any of the following public assistance benefits:

- SNAP (food stamps)
- Medicaid
- General Assistance (GA)
- Temporary Assistance to Families (TANF)
- Rental Assistance (EA or TRA)
- Lifeline Utility Credit
- Tenants Lifeline Assistance
- Supplemental Security Income (SSI)
- Pharmaceutical Assistance to the Aged and Disabled (PAAD)

New Jersey residents who are not on public assistance but have adopted their dog or cat from an eligible, licensed NJ animal shelter, pound, or rescue group may be eligible to have a pet fixed for \$20.

Check with participating vets and facilities to see if they still have funds left for the year. You may be required to show a public assistance ID card or other documentation provided to you by an eligible shelter or rescue to take advantage of these prices. Low Cost Spaying/Neutering Program (from the NJ Department of Health and Senior Services) has more information at www.state.nj.us/health/vph/pop-control. Facilities and veterinarians are listed.

Other Affordable Spaying and Neutering Facilities for Pets

- **SpayNJ**, www.spaynj.org: For information about their affordable spay/neuter services, visit or call 1-877-SPAY-NJ1.

- **SpayUSA**, www.animalleague.org/get-involved/spay-usa: A nationwide referral network for affordable spay and neuter services.

- **People for Animals**, www.pfaonline.org: Many people in central to northern New Jersey take advantage of the affordable services offered by People for Animals in Clayton, Hillside and Robbinsville. They also have many Spay Shuttle locations, which are listed on their website and Facebook pages. You may also call them at (973) 454-1625. The Spay Shuttle picks up animals at local shelters or pet stores in the central and northern New Jersey area to take them to the clinic for sterilization and returns them when they have recovered from surgery. Programs like the Spay Shuttle make it convenient for people who find it difficult to take off work to get their pets fixed by offering transportation at convenient hours and sterilization at affordable prices. Check online, to see if a town near you has a Spay Shuttle Scooter or Neuter Commuter.

- **Vogel Clinic at the Monmouth County SPCA**, <https://monmouthcountyspca.org/services/spay-neuter-clinic>: A not-for-profit veterinary care center. To schedule an appointment, call (732) 542-3125.

- **Spay and Neuter Center of NJ**, www.spayneuternewjersey.com: Privately owned spay and neuter clinic in Holmdel that offers discounts for feral cat caregivers.

- **Animal Welfare Association Mobile Spay/Neuter Program**, www.awanj.org/spay-neuter-programs: Travels to the city of Camden to spay and neuter animals for Camden residents. Rescues and shelters also invite this van in for special spay/neuter events in other areas.

Your local animal shelter may also have information on, or provide low-cost spay/neuter services in, your area. Friends of Animals issues certificates for low-cost spay/neuter that are also accepted by many veterinarians. Please see the Friends of Animals website and enter your zip code to find a participating vet in your area.

Remember to check your local newspaper, pet stores, or the websites and Facebook pages of animal rescues in your area. Many rescues, often in combination with a local shelter, will sponsor mobile spay/neuter clinics a few times a year, including Spay Day, which takes place on the last Tuesday in February.

Finally, rescues and clinics will from time to time provide sterilization at greatly reduced rates on special occasions like Mother's Day or Father's Day. Look around: There are more affordable services now than ever before.

Affordable Spaying, Neutering Clinics for Feral and Free-Roaming Cats

Many compassionate people in New Jersey feed free-roaming and feral cats. Only a small percentage of these cats have been fixed, which is causing a crisis for people and cats alike in all our towns and cities. You can be part of the solution by fixing any stray cats that you may be feeding. There may even be financial help available to fix free-roaming

and feral cats in certain areas, so it may cost you very little. Some people want these cats taken away, so they bring them to shelters or call animal control to trap them. Unfortunately, feral cats are not adoptable because they do not make good pets. When a feral cat or kitten is brought into a shelter, it is killed after the required seven-day hold. If you would like more information about the care and protection of feral cats, please see Project TNR of the Animal Protection League of NJ, <https://apl nj.org/feral-cat-advocacy>, the NJ resource for feral cat and trap-neuter return (TNR) information, TNR in Burlington County, www.friendsofbcas.org/tnr, and Boardwalk Cats Project in Atlantic City, www.alley-cat.org/our-work/trap-neuter-return/boardwalk-cats-project.

Affordable feral cat-friendly services are available at a number of clinics in New Jersey and Pennsylvania. For a list of feral-friendly practices, call 1-877-SPAY-NJ1 or visit Feral Cat Friendly Practices in New Jersey (from SpayNJ website). See also People for Animals. If you live near Pennsylvania, check out Forgotten Cats in Willow Grove.

Be Responsible—It's the Law!

As a responsible pet owner, you must make sure you are complying with local laws about pet ownership. If you don't comply, you may be fined or have your pet taken away. NJ state and local laws require dog licensing and rabies vaccinations. Some towns also have a licensing requirement for cats. Towns with TNR ordinances often restrict who may feed stray cats; others prohibit the feeding of stray cats entirely. More and more towns are adopting anti-chaining laws for dogs and anti-roaming laws

that apply to dogs and free-roaming cats. Check with your local authorities to make sure you understand what your town requires.

As a public health service, many towns offer free rabies clinics. Check with your local health department to find out when and where you can have your dog or cat vaccinated for free. Some pet stores also offer reduced-price vaccinations, in addition to micro-chipping.

Be Part of the Solution to Pet Overpopulation

We all have a responsibility to care for animals. You can help reduce the number of cats and dogs killed in shelters or that live difficult lives on the street by spaying and neutering your pet, or by adopting your next pet from a shelter or rescue. Many wonderful animals are waiting for a forever home. In a difficult economy, it becomes common to find even purebred dogs and cats in shelters. While you are at the shelter looking for a pet, don't forget senior pets that have been left behind by a deceased owner or surrendered because of a family illness or financial difficulty. These mellow animals often make the most devoted pets when they get their second chance at love and happiness. It is cheaper to adopt from a shelter or rescue than to purchase from a pet store, and the adoption fee you give makes it possible for the shelter or rescue to help more animals. Be proud to save lives and not contribute to unscrupulous puppy or kitten mills or backyard breeders. There's a motto adopted by many rescues: "To the world you are just one person, but to a rescued pet you are the world." □

Cuáles son sus derechos legales

Marzo 2018

Publicado por los Servicios Legales de Nueva Jersey

Nueva Jersey continúa imponiendo una sanción fiscal por no tener un seguro médico

Página 1

Cambios importantes hechos a la ley para la eliminación de los antecedentes

Página 5

Su derecho a ver los registros del gobierno en Nueva Jersey

Página 6

Programas para la esterilización y castración a bajo costo que le ayudarán a proteger a su mascota

Página 8

Nueva Jersey continúa imponiendo una sanción fiscal por no tener un seguro médico

CUANDO LA LEY DE CUIDADO de Salud Asequible (ACA) entró en efecto, amplió las opciones de seguro médico para las personas de bajos ingresos a partir de 2014. Incluía una disposición denominada “Mandato individual” que exigía a todos tener un seguro médico o encarar una multa, a veces llamada “el pago de la responsabilidad compartida”. Como parte de la Ley de Empleos y Reducción de Impuestos, aprobada en diciembre de 2017, la sanción tributaria federal fue abolida. Comenzando en el año fiscal 2019, los habitantes de Nueva Jersey ya no tendrán que enfrentar esta

Continúa en la página 2

El boletín de educación jurídica para los habitantes de Nueva Jersey

sanción federal.

Sin embargo, en 2018, Nueva Jersey aprobó su propio mandato de ley. Esto significa que en 2019 los habitantes de Nueva Jersey tendrán que pagar una multa tributaria estatal si no tienen seguro médico.

La sanción fiscal federal por el 2018

Para efectos de su declaración de impuestos a la renta del 2018, la multa federal por no tener seguro médico sigue siendo válida. Para la mayoría de los adultos solteros y con bajos ingresos, la multa será de 695 dólares por año. La sanción se aplica por cada mes en que no se tiene una “cobertura esencial mínima” (MEC). Si usted tiene Medicaid o Medicare, o tiene un seguro a través de su empleo, o compra un seguro a través del mercado de seguros creado por la ley ACA, o compra un seguro integral directamente en una compañía de seguros, usted cumple con el requisito de MEC y no tendrá que pagar la multa.

La sanción para 2018 se calcula comparando dos números y se utiliza el mayor de las dos cantidades. (Ver ejemplo).

Ejemplo: Una sola persona con 19.000 dólares en ingresos, no asegurada durante seis meses en 2018.

1er paso - Compare y calcule

A. Cantidad fija (695 por cada adulto que no tiene seguro, 347.50 por cada niño no asegurado, con un límite de 2.085 dólares por familia). En este ejemplo, 695 porque es una sola persona.

B. Los ingresos por encima del “límite mínimo a declarar” (10.400 dólares para una sola persona, 19.740 para una pareja casada) multiplicado por 2,5%. En este ejemplo en dólares:

$$19.000 - 10.400 = 8.600$$

$$8.600 \times 2,5\% = 215$$

2do paso - Determine la sanción fiscal por todo el año

Seleccione el mayor de los dos números en el 1er paso. En el ejemplo anterior, 695 es la sanción fiscal por todo el año, ya que es mayor de 215. Dado que esta persona tenía seguro por parte del año, sería necesario usar el tercer paso.

3er paso - Calcule el monto de su sanción fiscal 2018

Multiplique la sanción para todo el año por el número de meses en que estuvo sin seguro durante el año. En el ejemplo anterior, la persona estuvo sin seguro durante seis meses.

$$6/12 \text{ (o } 1/2) \text{ de } 695 = 347,50$$

Cuales son sus derechos legales

Looking Out es publicada 10 veces al año por los Servicios Legales de Nueva Jersey. Si usted es un cliente de los Servicios Legales, puede obtener una copia en la oficina de Servicios Legales de su localidad. También puede leer *Looking Out* en nuestro sitio Web www.lsnj.org/espanol.

La suscripción cuesta \$20 dólares por año.

Puede ver números atrasados en www.lsnj.org/espanol.

Cambio de dirección—Si se muda, envíenos su nueva dirección y una copia de la etiqueta pegada al último ejemplar de *Looking Out*.

Comentarios—Si tiene alguna sugerencia o comentario con respecto a *Looking Out*, nos gustaría oírlo. Envíe toda correspondencia a: Editor, *Looking Out* Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357. publicaciones@lsnj.org

Este boletín de noticias es sólo una información general. Si tiene un problema jurídico, usted debería ver a un abogado.

Una parte del costo de esta publicación se cubrió con la ayuda proporcionada por el fondo IOLTA del colegio de abogados de Nueva Jersey.

Las exenciones de la multa para el 2018

Incluso si usted no tiene seguro satisfactorio, hay exenciones para la imposición de dicha sanción. Por ejemplo:

1. Hay una exención para los hogares con ingresos por debajo del límite mínimo para declarar impuestos federales (en 2018, eran 10.400 dólares para una persona; 19.740 para una pareja).

2. Si el precio del plan de menor costo disponible es más del 8,16% de sus ingresos, hay una “exención por no poderse lo costear”.

3. Si estuvo sin seguro durante menos de tres meses durante el año, hay una exención.

4. Hay exenciones basadas en dificultades que le impidieron obtener un seguro, tales como encarar un desalojo o una ejecución hipotecaria, sufrir violencia doméstica, o solicitar la bancarrota o quiebra.

Estas exenciones se tienen que pedir por medio del formulario 8865 de impuestos federales cuando se presenta la declaración de impuestos federales de 2018. El Servicio Recaudador de Impuestos concede la mayoría de estas exenciones, pero en algunos casos, usted tiene que solicitar una exención a través del mercado federal de seguros. Obtenga más información en el mercado web *HealthCare.gov* acerca de todas las exenciones que existen.

La sanción fiscal estatal para el 2019

La ley de Nueva Jersey que impone en 2019 una sanción fiscal estatal por no tener seguro se basa en el mandato individual para una sanción fiscal federal inscrita en la Ley de Cuidado de Salud Asequible. La ley de Nueva Jersey

Aunque aún no se conocen detalles sobre la sanción en Nueva Jersey, se pueden tomar medidas ahora para evitar en el 2020 tener que pagar la multa al presentar la declaración de impuestos del 2019.

le permite al tesorero del estado hacer cumplir la ley según la ley y condiciones fiscales de Nueva Jersey, especialmente en la determinación de las exenciones de una sanción fiscal. Dichos reglamentos no se hayan emitidos todavía, por lo que todavía no sabemos en qué forma la sanción de Nueva Jersey será diferente a la multa federal.

Aunque aún no se conocen detalles sobre la sanción en Nueva Jersey, los habitantes pueden tomar medidas ahora para evitar en el 2020 tener que pagar la multa al presentar sus declaraciones de impuestos del 2019. El paso más importante es encontrar y solicitar un seguro asequible. Como se señaló, una exención de la sanción federal actual se usa en el caso de las personas que se quedaron sin seguro por menos de tres meses durante el año. Si Nueva Jersey conserva esta exención, usted no tendría que encarar una multa si antes del final de marzo de 2019, obtiene un seguro válido y lo mantiene durante el resto del año. Asimismo, incluso si obtiene un seguro válido después del 31 de marzo, esto le permitirá reducir su sanción porque la multa se calcula en base mensual.

NJ FamilyCare y las opciones de mercado federal

Si su ingreso es bajo, usted podría reunir los requisitos para recibir el Medicaid o NJ FamilyCare (CHIP). Para los adultos con edades entre los 19 y los 64, el límite de ingresos en 2019 es de 138% del nivel federal de pobreza (FPL) o 17.236 para una sola persona. Para una mujer embarazada, el límite de ingresos en 2019 es de 205% del FPL o 34.665 para una familia de dos. *Para estas categorías, no hay primas ni copagos.* Para los niños, el límite de ingresos es de 355% del FPL o 75.721 para una familia de tres. Para estos niños, dependiendo de los ingresos, puede existir un sistema sin ninguna prima o primas bajas y copagos. También hay programas de Medicaid para las personas mayores y las discapacitadas. Para obtener más información y para solicitar, visite njfamilycare.org.

Incluso si su ingreso es demasiado alto para recibir el NJ FamilyCare, se le podría permitir la compra de una póliza de seguro subsidiado a través del mercado de seguros médicos. El período de inscripción para un plan a través del mercado en el 2019 concluyó el 15 de diciembre de 2018, pero usted podría reunir los requisitos para un período especial de inscripción (SEP) que le permitirá inscribirse ahora. Si reúne los requisitos para un SEP, usted tiene 60 días a partir de la fecha del acontecimiento que dio origen al SEP para comprar un seguro en el mercado.

Si reúne los requisitos para un período especial, SEP, usted tiene 60 días a partir de la fecha del acontecimiento que dio origen al SEP para comprar un

seguro en el mercado.

El evento más común que desencadena un período SEP es la pérdida de otros tipos de cobertura médica, tales como la pérdida del seguro médico por medio del empleo debido a que usted dejó su trabajo, o la pérdida del Medicaid porque sus ingresos aumentaron.

Para ver una lista completa de los eventos que se utilizan para pedir un período especial SEP, vaya a Health-Care.gov y pulse en “ver si puedo inscribirme o ver si puedo cambiar”.

Si a usted se le puede conceder un período especial SEP, puede escribir sus ingresos y edad en la página web y ver si reúne los requisitos para una subvención al pago de la prima y, después, revise las primas y los costos compartidos de todos los planes que podría comprar.

Si su objetivo principal es comprar un plan en Nueva Jersey para no tener que pagar una multa fiscal en 2019, entonces usted puede tener algunas opciones a precios asequibles.

Por ejemplo, si usted es una persona soltera, de 63 años de edad, y vive en el condado de Camden y su ingreso anual es de 19.000 dólares, al parecer existen dos planes de bronce para que la prima sea solamente 1 dólar por mes.

Estos planes tienen un deducible de 3.000 dólares, y antes de que usted pueda acceder a la cobertura, tendrá que pagar considerables coaseguros o copagos incluso si se puede costear este deducible. Es bastante probable que no vaya a poder costearse el uso de este seguro, pero esta es una forma en la que podrá evitar la imposición de la multa fiscal estatal durante todo o parte del año 2019. □

*Este artículo fue traducido del inglés por Al Moreno,
director del servicio lingüístico en LSNJ*

Cambios importantes hechos a la ley para la eliminación de los antecedentes

Los antecedentes de un arresto o de una sentencia pueden atormentar a una persona toda su vida. Esto puede crear barreras para la obtención de empleo, vivienda y educación, entre otros fines. Mucha gente puede resolver este problema si son admisibles para eliminar (borrar) sus antecedentes penales.

EN OCTUBRE DE 2018, entraron en vigor importantes cambios hechos en Nueva Jersey a ley para la eliminación de los antecedentes los cuales afectan la admisibilidad.

Un período de espera más corto para una condena por un delito sujeto a procesamiento

El período de espera para borrar una condena por un delito procesable y hasta dos por delitos al orden público, o una “ola de delitos” (vea más a continuación), se redujo de diez a seis años después que se le dictó la condena más reciente, pagó la multa, fue dejado en libertad, cumplió el período probatorio o de libertad condicional, lo que haya ocurrido de último (con algunas excepciones).

Un aumento en la elegibilidad en general

El número de condenas que pueden ser eliminadas ha aumentado, de una condena por un delito procesable y hasta dos por delitos al orden público, a una condena por un delito procesable y hasta tres por delitos al orden público. Anteriormente, si no tenía condenas por delitos procesables, podía eliminar hasta tres condenas por delitos al orden público; ahora puede borrar hasta cuatro. En otras palabras, ahora puede suprimir cuatro sentencias, incluso una que pueda ser procesable.

Las condenas por una ola de delitos ahora son admisibles

La ley ahora permite la eliminación de condenas múltiples dictadas en un solo fallo condenatorio, o en la misma fecha del fallo o condenas múltiples cuyas circunstancias estuvieron independiente o estrechamente relacionadas y fueron cometidas como parte de una secuencia de acontecimientos llevados a cabo dentro de un período corto de tiempo. Todas las infracciones y delitos tienen que haber ocurrido en Nueva Jersey y para poder recibir esta reparación judicial, usted no puede tener ninguna condena anterior o posterior a parte de la ola de delitos.

La intervención previa al juicio (PTI) deja de ser una barrera para la eliminación de su historial

La desestimación de cargos penales tras la conclusión de un tratamiento supervisado u otro programa alterno ya no será un impedimento para borrar las condenas. Tenga en cuenta que el impedimento del programa PTI sigue en efecto en el caso de la solicitud para borrar los antecedentes de adjudicaciones de un menor.

Bajo ciertas circunstancias, se permite la eliminación aún si no se ha pagado la multa

Si “debido a razones distintas al in-

cumplimiento intencional” aún no se ha pagado una multa que en el momento está sujeta a cobranza, pero el requisito de tiempo se ha cumplido, el tribunal podrá conceder la eliminación del historial. El tribunal seguirá permitiendo el cobro continuo de cualquier suma adeudada, que sea necesaria para satisfacer la multa o un fallo civil por la cantidad pendiente. El tribunal podrá mantener los registros de una libertad condicional relacionados con las multas pendientes como confidenciales para facilitar el cobro y estos no podrán ser divulgados al público. Atención: Esta reparación judicial no está disponible en el caso de delitos al orden público o delitos menores.

Los delitos imborrables que han sido agregados

Un nuevo delito, “responsable de una red de pornografía infantil”, se agregó a la lista de delitos imborrables. Una nueva excepción, “el homicidio vehicular con estricta responsabilidad”,

fue sacado de la prohibición contra la eliminación del cargo de homicidio.

Verificación modificada

Si usted está buscando la eliminación de una condena penal o de una “ola de delitos”, tendrá que proporcionar una declaración jurada o verificación de que ningún tribunal estatal o federal le ha concedido alguna reparación judicial para eliminar o sellar o una acción similar respecto de una condena penal o “ola de delitos”.

Contáctenos

Para obtener más información sobre las recientes enmiendas a la ley, o cómo borrar los antecedentes penales en general, póngase en contacto con el Proyecto de LSNJ para la Reincorporación del Prisionero, PREP. Este proporciona asistencia en asuntos civiles a las personas que están encarceladas y que reúnen los requisitos y a aquellos con antecedentes penales para ayudarles a hacer una reincorporación exitosa a la sociedad. □

Su derecho a ver los registros del gobierno en Nueva Jersey

¿Tengo derecho a obtener los registros gubernamentales en Nueva Jersey?

Sí. La ley que le da a usted este derecho se llama la Ley de los Registros Públicos Abiertos (por su sigla en inglés OPRA), y se encuentra en los Estatutos de Nueva Jersey (también conocidos como los “libros verdes”) en *N.J.S.A. 47:1A-1* hasta *N.J.S.A. 47:1A-13*.

¿Puedo solicitar al gobierno los registros electrónicos?

Sí, OPRA cubre los registros im-

presos y electrónicos, como el correo electrónico.

¿Tengo derecho a pedir los registros de todos los organismos gubernamentales en Nueva Jersey?

Sí, le puede pedir registros a cualquier parte del gobierno estatal o local, incluyendo las oficinas de la ciudad o la policía local.

¿Se aplica esta ley a los tribunales?

No, OPRA no cubre los registros

judiciales. Si desea solicitar los registros que el tribunal tenga de usted, trate de presentar la solicitud en el juzgado o tribunal municipal, donde originalmente se ventiló el caso.

¿Se aplica esta ley a las agencias federales?

Usted tiene el derecho de obtener registros de agencias federales, pero tiene que valerse de una ley denominada “la Ley de Libertad de Información” (FOIA).

¿Están todos los registros gubernamentales disponibles al público?

No. OPRA dice que ciertos registros están exentos (no disponible al público). Un ejemplo sería un registro que contenga información personal, como un Número de Seguro Social, el que infringiría el derecho de otra persona a la intimidad. Otro ejemplo serían los registros de una investigación penal o civil en curso.

¿A quién debo contactar si quiero solicitar los registros gubernamentales?

Cada organismo gubernamental tiene un “custodio” que se encarga de mantener todos los registros de ese organismo.

¿Cómo puedo tener acceso a los registros gubernamentales?

Usted tiene que hacer una petición escrita al custodio, indicando que se trata de una solicitud bajo “OPRA”. Usted no tiene que indicar su nombre pero tiene que incluir información para contactarle (dirección postal, número de teléfono, dirección de correo electrónico). Dígale al custodio lo que está solicitando y en qué formato lo desea.

Algunas agencias permiten que se presenten solicitudes OPRA de forma

electrónica. En el caso de las agencias estatales, utilice OPRA Central.

¿Tengo que dar una razón para pedirle al gobierno estos registros?

No, no es necesario explicar nada.

¿Cuáles son algunos de los consejos sobre qué se debe hacer y no hacer cuando presente mi solicitud?

Si el custodio no entiende su solicitud, se la puede denegar. De igual forma, si le pide al custodio hacer alguna investigación, responder a una pregunta o proporcionar “cualquier y todos los documentos” se le podría negar su pedido. Lo que hay que tener en cuenta es, solicite lo que usted realmente quiere y dé toda la información (fechas, sujetos) que le sea posible.

¿Qué sucede después de hacer mi solicitud?

El custodio buscará los registros solicitados y decidirá si usted los debería recibir. De acuerdo a la ley OPRA, el custodio debe partir de la idea de que usted debería recibir dichos registros, y no que se los deberían negar.

¿Cuánto cuesta obtener copias de los registros?

Se le cobrará 5 centavos por página en papel tamaño carta y 7 centavos por página en papel de tamaño legal. Si los registros están disponibles en forma electrónica, usted los recibirá sin costo alguno.

¿Cuánto tiempo se tarda para obtener una copia de los registros gubernamentales?

El custodio tiene que responder a su solicitud dentro de un plazo de siete días hábiles, pero esta respuesta puede ser una petición para que le dé más tiempo.

¿Qué tipo de respuesta puedo esperar?

El funcionario tiene que responder por escrito a su solicitud. Usted podría recibir todos los registros que haya solicitado, se le podría decir que algunos o todos los registros son exentos, o podría recibir registros redactados (cierta información aparece tachada, para que no se pueda leer).

¿Qué puedo hacer si mi solicitud es rechazada?

Si su solicitud es rechazada, tiene dos opciones. Podrá elegir una de las dos opciones, pero no ambas.

- Usted puede pagar una tarifa para presentar una queja ante la división de derecho del Tribunal Superior de Nueva

Jersey. Tendrá que presentarla dentro de los 45 días de la fecha en que se le rechazó la solicitud.

- Usted puede presentar una demanda debido a la “denegación de acceso” ante el concejo para los registros del gobierno y pedirles que revisen la decisión. Esta no tiene ningún costo, pero puede que tenga que esperar hasta que se tome una decisión.

¿Cuáles son algunos de los recursos útiles?

Puede encontrar más información en inglés acerca de OPRA en el sitio web de la fundación *New Jersey Foundation for Open Government* o en el del concejo *Government Records Council*. □

Programas para la esterilización y castración a bajo costo que le ayudarán a proteger a su mascota

DEBIDO AL AUMENTO en las ejecuciones hipotecarias y el desempleo, el abandono de mascotas se ha hecho más común que nunca, así que más y más gatos y perros son entregados a refugios en Nueva Jersey y en toda la nación. El año pasado, en refugios ubicados en Nueva Jersey se sacrificaron más de 32.000 gatos y perros. Cada día, miles de mascotas abandonadas y extraviadas sufren y mueren en las calles de Nueva Jersey. Al asegurarse de que sus animales sean esterilizados o castrados, usted puede ayudar a prevenir la superpoblación y el sufrimiento de estos animales domésticos.

El esterilizar o castrar a su mascota (o a los gatos salvajes) es lo más importante que usted puede hacer por la salud del mismo, conjuntamente con el asegurarse de que esté vacunado contra la

rabia. Los animales castrados o esterilizados son más saludables, más felices y se comportan mejor. Hay varios de estos programas que brindan sus servicios más económicos y accesibles que nunca. A continuación encontrará información que le servirá para localizar un servicio de esterilización y castración a bajo costo cerca a usted.

El fondo establecido por el departamento de salud y servicios a las personas de la tercera edad en NJ para el control de la sobrepoblación de mascotas

Al marcar la casilla de opciones en la declaración de impuestos estatales, NJ Income TaxOptions, muchas personas contribuyen al “fondo para la esterilización y castración de perros y gatos”. Con este fondo, el programa del

departamento de salud y servicios a las personas de la tercera edad orientado al control de la población animal contrata con hospitales veterinarios la esterilización de perros y gatos por 10 o 20 dólares. Si reside en Nueva Jersey y recibe cualquiera de las siguientes ayudas estatales, podría conseguir que su mascota sea atendida por 10 dólares:

- SNAP (cupones para alimentos)
- Medicaid
- Asistencia general (GA)
- La ayuda temporal para las familias necesitadas (TANF)
 - La asistencia para el alquiler (EA o TRA)
 - El crédito Lifeline para los servicios públicos
 - El programa de Lifeline para la asistencia del inquilino
 - La Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI)
 - La asistencia farmacéutica para personas de edad y discapacitadas, Pharmaceutical Assistance to the Aged and Disabled, (PAAD).

Los habitantes de Nueva Jersey que no reciben ninguna ayuda estatal pero que han adoptado un perro o gato en un refugio para animales, perrera o grupo de rescate acreditado y con licencia de funcionamiento en NJ, pueden hacer que su mascota sea esterilizada por 20 dólares.

Verifique con los veterinarios e instalaciones participantes para ver si todavía les quedan fondos para el año. Para poder aprovechar estos precios, tal vez se le pida mostrar una tarjeta de identificación expedida por la asistencia



pública u otra documentación brindada por algún refugio o rescate autorizado. El programa para la esterilización y castración a bajo costo (del departamento de salud y servicios para personas de la tercera edad)

tiene más información. El sitio también tiene una lista de las instituciones y los veterinarios participantes.

Otras instalaciones para la esterilización y castración de animales domésticos a precios módicos

- **SpayNJ**, www.spaynj.org: SpayNJ en su sitio web proporciona información sobre servicios de esterilización y castración a precios módicos. También los puede llamar al 1-877-SPAY-NJ1.

- **SpayUSA**, www.animalleague.org/get-involved/spay-usa: Una red de referencia a nivel nacional de servicios de esterilización y castración a precios asequibles.

- **People for Animals**, www.pfaonline.org: Muchas personas en el centro y el norte de Nueva Jersey le sacan ventaja a los servicios asequibles ofrecidos por People for Animals en Clayton, Hillside y Robbinsville. También hay muchos lugares Spay Shuttle que ofrecen transporte para la castración, los cuales encontrará enumerados en sus respectivas páginas web y de Facebook. También puede llamar al 973-454-1625. La organización, Spay Shuttle, recoge los animales en las tiendas de productos para mascotas o los refugios locales en la zona central y norte de Nueva Jersey para llevarlos a la clínica para la esterilización y los devuelve después que se han recuperado de la cirugía.

Programas de transporte animal como el Spay Shuttle hacen más conveniente para las personas a quienes se les hace difícil salir del trabajo para llevar a sus animales domésticos para hacerlos castrar porque estos programas ofrecen transporte durante horarios convenientes y esterilización a precios asequibles. Busque en la Internet para ver si hay algún pueblo cerca de usted que tenga un servicio de transporte Spay Shuttle que le pueda hacer conveniente y asequible la castración de su mascota.

- **Vogel Clinic at the Monmouth County SPCA**, <https://monmouthcountyspca.org/services/spay-neuter-clinic>: Un centro de atención veterinaria sin fines de lucro. Para programar una cita, llame al (732) 542-3125.

- **El centro para la esterilización y castración en Nueva Jersey**, www.spay-neuternewjersey.com: Clínica privada de esterilización y castración en Holmdel que ofrece descuentos a los cuidadores de gatos salvajes.

- **El Programa de la clínica ambulante para la esterilización y castración**, www.awanj.org/spay-neuter-programs: Viaja a la ciudad de Camden para esterilizar y castrar los animales de los habitantes de esa ciudad. Los centros de rescate y albergues invitan a este vehículo para que lleve a cabo dichos servicios en otras áreas.

De igual manera, el albergue local para animales puede tener información o brindar servicios de esterilización/castración a bajo costo. La organización Friends of Animals emite certificados para la castración a bajo costo que son aceptados por muchos veterinarios. Consulte la página Web de Friends of Animals y suministre su código postal para buscar un veterinario en su área.

Recuerde buscar en el periódico local, las tiendas de productos para mascotas, o en los sitios Web y páginas de Facebook de los centros de rescate animal en su área. Muchos centros de rescate, a menudo en combinación con un refugio local, patrocinan clínicas móviles de castración varias veces al año, incluyendo el día nacional de la esterilización animal que se lleva a cabo el último martes del mes de febrero.

Por último, los centros de rescate y clínicas de vez en cuando, hacen esterilizaciones a precios muy reducidos por ocasiones especiales como el Día de la Madre o Día del Padre. Busque a su alrededor: Ahora hay más servicios disponibles que nunca.

¡Sea responsable—es la Ley!

Como dueño de una mascota, tiene que asegurarse de que está cumpliendo con las leyes locales para la tenencia de mascotas. Si usted no cumple con estas leyes, puede ser multado o perder su mascota. En NJ las leyes estatales y locales exigen que todo perro sea vacunado contra la rabia y sea inscrito ante el departamento de salud pública. Como un servicio en beneficio de la salud pública, muchas ciudades ofrecen consultas gratuitas contra la peste de rabia. Estas consultas pueden ahorrarle dinero, así que consulte con la oficina de salud en su localidad para averiguar cuándo y dónde puede llevar a su perro o gato para que se lo vacunen de forma gratuita. Algunas tiendas también ofrecen vacunas a un precio reducido, además del servicio de micro-chip. □

*Este artículo fue traducido del inglés por
Al Moreno y Priscila Ruiz,
del servicio lingüístico en LSNJ*